

ՄԷՏԵՄՈՒԱԹԸ



ՄԵՆԷԼԵՐԻ ԲԵՆԷՆ	120
ՄԵՆԷԼԵՐԻ ԲԵՆԷՆ	61
ՄԵՆԷԼԵՐԻ ԲԵՆԷՆ	30
ՄԵՆԷԼԵՐԻ ԲԵՆԷՆ	80

ՏԵՐԸ ԽՈՒՆԵՆԷ ԽԱՆՈՒՄ ԻՆԴԻԱՆ ԿԱՐԳՊԻՆԷԼ
ՆԱԳԵՏԵՄԵՐ ԵՎ ԵՎԷԼԷ ԽԱՆՈՒՄ
ԻՆԴԻԱՆ ԵՎ ԵՎԷԼԷ ԽԱՆՈՒՄ

ԱՄԻՔԱՆԷ 22 ՆՈՑԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բազար կրկնիկ Կաթնորոգիկոսարան-
տա ինքնիմա իտեն ՄԵՆԷԼԵՐԻ միւթե-
պէրանտա վերինէն գարարար ճիւժ.
լեօնտէն օլմազ իւզրէ, Նիզամիա-
մէյի միլլինին գաթիկէն թանգիմ վէ
թաստիղ իլլէ մէվզը ինքնաւէ վազ օ-
լունաճաղը զէմանա գատարմա վազ-
գաթ իտարէ մէճիլինին ումուր մէ-
մուրէսինէ տէվամը թէնսիպ գըլըմը
արը.

ՄԵՆԷԼԵՐԻ միւթէպէրանա ՏԵՐԱՎԱ-
տէթ վէ իւշադատան աղա ինքնիմա
օլունան զէվամը, իսթիֆա իտէնլէր
լըգարըլտա տան սոնոր, էսամիսի,
գազանմըլ օլունգարըլ գուրայարն
էքսէրիկէթի միգտարըլլա պէրա-
պէր զիլտէ տէրճ ու պէնէն օլու-
նուր.

ՏԵՐԱՎԱՆԵՐԸ
ԲԻՆԱՄԻՆԻ

1 Պաշտան Նիկողայոս վարդ.	594
2 Ռօքոսեան Յովսէփ »	502
3 Մէրճանճ. Հ. Գրիգորի Մ. »	366
4 Հաճեան Սահակ Մ. »	337
5 Գաղթիկեան Պօղոս Գեղ. »	335
6 Մաղիկեան Հ. Յովհաննէս »	335
7 Զիլմէճեան Սահակ Մ. »	319
8 Բիլլեան Հ. Յիւրա »	314

Այլա՛

1 Բէճմէջ Կոմիտաս Էֆէնտի	800
2 Սաղը Յովհաննէս »	791
3 Բօրթուզալ Միքայէլ »	746
4 Ալլազիւրտի Յովհաննէս »	704
5 Տիւղ Սարգիս պէյ »	696
6 Մըսըլլ Օննիկ պէյ »	668
7 Նաֆիլեան Անտոն բաշա »	616
8 Հաճիպէար Գրիգոր »	611
9 Ազարեան Արիստակէս »	610
10 Պետրոս Գուհուսեան »	603
11 Նուրիճան Տր. Յովսէփ »	556
12 Էլմասեան Զենոբ »	522
13 Թընկըլ Եմալ բաշա »	506
14 Մանուկեան Մանուկ »	499
15 Գարաջալ Կարապետ »	441
16 Գարաջալ Յարութիւն »	400
17 Էնթէրճեան Մկրտիչ »	375
18 Արիկեան Սերովոյ »	358
19 Շաշեան Պետրոս »	353
20 Բէրդեան Թովմաս »	341
21 Գասպեան Վիլլէն »	323
22 Մաղիկեան Մկրտիչ Էֆէնտի »	314
23 Բիլլիմեան Գէորգ »	273
24 Ալէքսանեան Յովհ. պէյ »	266
25 Թընկըլ Բուզիկ »	256
26 Մամանճեան Գէորգ պէյ »	251
27 Թընկըլ Սիմոն »	234
28 Ազնաուր Անտոն »	228
29 Ռոյալեան Յովհաննէս »	216
30 Պէշլամեան Յովսէփ »	209
31 Թափուգճան Յարութ. »	198
32 Կիւմուշեան Յարութ. »	194
33 Տամատ Յովհաննէս »	190
34 Հէքիմեան Մկրտիչ »	190

Թարգման

- 1 Բէճմէլլեքճեան Պետրոս Էֆ. Էնկիւրիւ
- 2 Գարաջալ Ստեփան Էֆ. Ամասիա
- 3 Բէճմէլլ Անտոն Էֆ. Ատանա
- 4 Բիւրէլեան Գրիգոր Էֆ. Էնթրոմ
- 5 Գարաջալեան Յովհ. Էֆ. Նարբուրդ
- 6 Բարազեան Սիմոն Էֆ. Իզմիտ
- 7 Թընկըլ Յովսէփ Էֆ. Մարաշ
- 8 Թընկըլ Կարապետ Էֆ. Մալաթիա
- 9 Մանաս Անտոն Էֆ. Մարտին
- 10 Ալիք Անտոն Էֆ. Հալէպ
- 11 Մըսըլլեան Միքայէլ Էֆ. Պէշե-
քէթիլլամ
- 12 Նաֆիլեան Պետրոս Էֆ. Պաղտատ
- 13 Գանթար Յ. Ա. Էֆ. Սիվաս-Թօգաթ
- 14 Սարեան Անտոն պէյ Պրուսա
- 15 Ազարեան Անտոն Էֆ. Տիւարպէթի
- 16 Բիլլեան Պետրոս Էֆ. Գայսէրի
- 17 Նաֆիլեան Պօղոս Էֆ. Թարապիզոն
- 18 Պէշլամեան Գրիգոր Էֆ. Մուշ
- 19 Մըսըլլ. - Հէնուզ ինքնիմալը ինքն
օլունմամըլ տըր.

Էրմէնի բաթիկի թիւթպէթլու
Ալթիեան խորէն Էֆէնտի հազրէթէ-
րինին, պու կիւն միլլէթիմիզ Կաթն-
օրոգիկոսարանը զիւրալէթիլ թիւթ-
պէթլու Կաթնօրոգիկոսարանը Էֆէն-
տի հազրէթէրինէ ինքնաւէ լի վիզիթա
խտէճէքէրի իշիտիլիւն տըր.

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիս, 1 դեկտ. - ՄԵՆԷԼԵՐԻ մէպու-
սան՝ Մ. Նիւմա Ժիլլի ալէյճիլնէ եւ-
նիտէն իգամէրի տափա օլունմամընա
մէճիլլեանի իթա իլլէմիշ տըր.

Մ. Բաթէնօթի յաթիլէն վէֆաթ
իտէն Մ. Ֆերօնուհ եւրիլնէ թանճա-
տա Ֆրանսըզ սէֆիլիլիկէն թայիլին
օլունմուշ տուր.

Պուլսնթէ թարաֆտարընըն
սոն զիւրալէթիլնէ իրատ օլունմա-
նուլ գլար իւզէրինէ, Թիւրքիլլա Ֆը-
րանսէզին միւտիլի Մ. Ժ. Բէյնաք,
իթթիլլա Վաթիկէն Վաթիկէն ճէմի-
նէթիլլա Րէյիսի Մ. Տէրուլէտէ տուլլո
իլին շահիտիլէ կէօնուրմիշ տըր.
Տուլլո թապանճա իլլէ վուգու պու-
լուպ, իստիմէթիլնէ հիշ պիլիլի վու-
րուլմամըլ տըր.

Բոմա, 1 դեկտ. - Հիւքիւմէթ մէ-
սարիֆաթը հարպիլեէն գարըլլըզ օլ-
մազ իւզրէ 75 միլեօնլուգ եւնի վէր-
կիլէր թարճընը մէճիլի մէպուսան-
տան թայեպ իթմիշ տըր.

Բէթրէսպուրկ, 1 դեկտ. - Սալ-
թանաթը սէնիլիէ սէֆիլի Շաքիր
բաշա՝ պիլ միւրեալէ մէնասընտա,
Պապը Ալիին, բրէնս Ֆէրիմանտ
աը Գօպուրկու Պուլկարիսթան բրէնսի
սըֆաթըլլա թանճաք Նիւթիլնէ
պուլունտուղունու գաթիլնէ ինքն
ու ինքնալիլ իլլէմիշ տըր.

Բարիս, 3 դեկտ. - Ֆրանսանըն
վիլլէնա սէֆարէթի միւթէշարը
պուլունտան Կօնի Մօնմարէն, Պէլկ-
րատ Ֆրանսա սէֆարէթիլնէ նասպ ու
թայիլին օլունմուշ տուր.

Բարիս, 3 դեկտ. - Տիւն վերին
զիւրալէթիլնէ, Ժէնէրալ Պաշա-
պիլ Նուրթ իրաա իլլէ, տիգր-
թօլուգ ֆիլթրինտէ պուլունտուղու
հազրէնտաք ինքնալիլ ինքն, վէ
թիւտի Էֆ. Բարա վէ հիսսիեաթը
ճիւմուրիկէթըլլէրանէսիլնէ թէլլ-
եիա, ֆազաթ միլլի պիլ ճիւմու-
րիկէթ վէ նամուրու մէպուսար ար-
գուլէթիլնէ տէրմիւտան, վէ կէլէ-
ճէթ ինքնիլլապաթա, 8 միլեօն գու-
րանըն պու թօլիլ իգաթը թաշահին ի.
տէճէքէրիլնէ իֆատէ իլլէմիշ տըր.

ՏԱԽԻԼԵՑԷ

Շուրալի տէվէթ տայիլէսիլնէ
ինիգատա պաշտան մէպիթ օմի-
սիօնու, տիւնքի կիւն իլլէնի տէֆա
օլարազ ինքնիլլա իթմիշ, վէ մէպիթ
նիգամմաճիլլէ մէքեաթիլլա խու-
սաիլէ բրօկրալարը հազրէնտա
միւրաքէրաթա պուլունմուշ տուր.

Եւնան հիւքիւմէթի թարա-
ֆիլտան սատարալմա հազրէթիլլէ
աը եւաթէրի հազրէթի Շէհրեարի
Մէհմէտ բաշա հազրէթիլլէն Սօ-
վօր Նիշանընըն պիլիլլա գօրտօ-
նու իթա օլունմուշ տուր.

Տաթիլլեէ նազըր Միւնիլ բա-
շա հազրէթիլլէն թաշթը իրեա-
սէթի ալիեթիլլէնտէ օլուն գօմիսիօն,
տիւնքի կիւն ինքնիլլա իլլէ, ումուրը
մալիլնէ հազրէնտա ինքնալիլ միւրա-
քէրաթ իլլէմիշ տըր.

Սատարալմա հազրէթիլլէրի 3 եւ-
չընտա պուլունտան պիլ քէրիլլէրի-
նին էվէլլիլ կիւն վուգուլ վէֆաթը
իլլէնսիլլաթընտան նալի, տիւնքի
կիւն Պապը Ալիէ կիտէմէմիշլէր
տըր.

Սաղը միւթէսարըլլը Էտիպի
մէշնուր Բէճմալ պէյն, ճէքիլլէրի
մէքիլլէրէն էվէլլիլ կիւն վէֆաթ
իլլէնսիլլաթընտան նալիլլա իլլէ
տըր.

Եւնան վիլլեթիլ տաթիլլէնտէ
Էրիլլէրի մէքէթիլլէնտէ պիլ սիւրիւնի
բօլմասը քիւշտա օլունմուշ տուր.

Միւսաֆիլլէն շէհրիլլա
պուլունտան Մ. Ջաբա, Պէյօղլունտա
քեալին Բալլա մէքէթիլլէ հիսապը-
նա 800 իրա վիլլիլ, վէ մէքէթիլլէ
մէքիլլէրուլն իտարէսիլլէ, քէնտի թէ-
նասիլլաթընտան օլուն Ջաբիօն մէք-
թէպի իտարէսիլլէ պիլլէնտիլլաթիլլա
— Ալլաթիլ իմէթրաթօրիլլա ա-
լաֆընիկա Նոյ 24 տէ Միւրամար վա-
բօրուլլա Միտիլլա առաւընա տաթիլ
աղիլլէթիլ, գարաեա չըզմըշ, վէ
պաղը մահլէլլէրի տօլալտըլտան սօն-
րա, օ կիւնիլ Գօրֆուեա միւթէ-
վէճիլլէն հաբէթէթ իլլէմիշ տըր.

Հայտար բաշա տէմիլ եօլունուլ
Մ. Գաուլլաեա թէսիլլա իլլէն նաֆաա

նէգաթիլլէնտէն միւթէճիլլէր շիւքէթէ
15 կիւն մէօհլէթ վէրիլլիլ Մօնի-
թէթիլլէ կէօրիլլաթիլ, վէ լաքիլն ին.
կիլլէրա բարալմէնթօսունուլն ա-
լաֆ. Նոյ. 27 տէ ինքնիլլաթիլնտէ, իս-
րիկէն միւթէշարը, պու պապտէ
վազը օլուն պիլ սիւալէ ճէվապէն
չէօլլէ տէսիլլի իսթանպուլտա օգուն-
մուշ տուր. Ե Պու մէսէլլէ պիլ վա-
գըթիլլէնտէ պէրու Պապը Ալի իլլէ ին-
կիլլէրա սէֆարէթիլլա առաւընտա
պիլ մատտէյի մուխապէրաթ օլուն
տուր. Պապը Ալի, Բիւրէթէճիլլէրին,
մուգալլէլլէ ահաբէթը ինքն իլլէմէ-
տիլլէրին պէնտան իլլէ, իսթիլլէ
մէքիլլէրի կէրի ալմազ հազրէրը
իտաա իտիլլէր. Էլլիլլա, հիւքիւմէ-
թի մէթպուլունտէն ալտըլլէ թալի-
մաթ մուհրապիլլէն, հիւ կիւնա քէյ-
ֆի մաշաշա գապթ ու միւսաաթէնտէն
միւթէճիլլէրի վիգաթէ մազսէտիլլէ
միւտալլէ իլլէմիշ, վէ շիտիլլէ գա-
տար հիւքիւմէթի Մէնիլլէ թարաֆըն-
տան էօլլէ պիլ հաբէթէթ վուգու
պուլմամըլ տըր.

«Պու վազը» մէսալիլ հուգուգիլլէ
տէն օլուն, եւ հաբէթէ իտաա մէ-
հաբէթի մալսուլէ վապթալլա
իլլէսիլլէ օլունապիլլէր. Պու խու-
սուտա նէգաթի հաբէթիլլէ Բատիլա-
հիտէ ինքն թէլլապիլլաթը զըմ-
նընտա սէֆիլլէրիլլէ թալիլլաթէ կէօն-
տէրիլլէսիլլէ տալլէր, շիտիլլէ հալ-
տէ մէյտանտա հիւ պիլ սէպէպի
քեալի կէօրիլլաթիլլէր.

Կէլլէն ճուլմա իլլէթի կիւնիլ
Տէրաաթիլլէ մուլապըլլէրինէ պէք-
լէնիլլէն մատամ Սարա Պէշնար, հա-
վալարըն միւսաաթիլլէրիլլէնտէն տօ-
լաեթ Պիւքէրէշտէն հաբէթէթիլլէ թէլլ-
իլլէ իլլէմիշ օլունալլէ, տիւնէ գատար
կէլլէմիշ իսթ տէ, պու կիւն կէլլէ-
սիլլէ պէլլէնմէքտէ տըր.

Ֆիլկարօ զալլէթալլէրն մէմա-
լիլլէ մահրուսէյի Շահանէեթ տու-
լալլէն միւսաաթիլլէ օլունմուշ տուր.

Մըսըր Րէյիսի Նուգալլէր սա-
պըզ Նուպար բաշա հաբէթիլլէրի,
թէպտիլլէ ապ ու հէվա զըմընտա,
Էվրօքաեա աղիլլէթ իլլէմիշ տըր.

Բէթիլ իտարէսիլլէն մուհաֆազ
մէմուրալլէրնտան Մ. Ֆրանսուա Սա-
մանտա ճիլլալլէրնտա պէշ կիւն գա-
տար թաաթիլլաթը շէպիլլէ ինքն-
սընտան սօնրա գալազըլլաթ թէսա-
տիլլէ իտէրէք, պէշ նէֆէր գալազ-
ճը իլլէ պէշ Րէն պարիլլիլ վէ 590 քի-
լօկրամ թիլլէրիլլէ կիւն իլլէմիշ տըր.

Նօրտէնֆէլտ Փապրիլլաթըն
Տէրաաթիլլէ տէ պուլունտան վէքիլլէրին
միլլաթիլլէրիլլէ տէվէթիլլէ Ալիէեթ
Ֆիլլաթիլլէ իլլէմիշ իւզրէ, հիւքիւ-
մէթի Մէնիլլէ իլլէ միւրաքէրէ իլլէ-
մէքտէ օլունալլէ իլլէթիլլէ տըր.
Իլլաթիլլէ նէգաթէն, միւսաաթիլլէյ-

հին թերթի իւրերեսէն, կենն հա-
թա մէջքերը թօղարտան պիտ թա-
նէսի թէճրիւպէ օրունմուշ տուր:

— Էշխարհը ընդլիւնէն 11 քիշի տահա
չէհրիմիդտէն տէֆ ու թէպիտ իտիւ-
միշ տիր:

— Նոյեմբերին 9 ուննու կիճէ-
սի Զէյմէտէ հաֆիֆէն պիտ զէլզէ-
լէ հիսս օրունմուշ իսէ տէ, նուֆուս
վէ էպիսիէնէն ապագաթըզ օլմամըշ
տուր:

— Պու ալըն իպթիտալարընտա է-
սէն բօրեադրիւգկեարալարընըն թէէս-
սիրաթընտան, Ալալըն վիւսեթիստէ
Ուրլա էօնիւնտէ, երեքիւ պիտ գա-
եըզ, վէ քէօսէ-տէրէ իսկէլէսիստէ
տիկէր պիտ երեքիւ գաեըզ զարգ
օլմուշ, վէ պու միսիլու տիկէր պա-
զը զիսեմար վուգու պուլմուշ իսէ
տէ, նուֆուս վէ էպիսիէնէն գալ-
եաթ օլմամըշ տուր:

— Պու կիւնէրտէ Տէրսիմ վէ ճի-
վարլարընա իւշ տէօրթ գարըշ գա-
տար գար եաղտըղընտան, եօլար-
նա միւշքիւլաթ հասըլ օլմուշ տուր:

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Բէշթա պաշ շէհպէնտէրիկի, խա-
րիճիէն նէգարէթի թապիիէթ գա-
լէմի միւտիլի Աօրմ պէյէ:

Խաբիճիճիէն նէգարէթի թապիի-
էթ գալէմի միւտիլիկի, Պէրլին սէ-
ֆարէթի սէնիսէսի միւթէշարը
սապըզ Պաղտատիւն Օհան էֆէն-
տիէն:

Սղերդ սանճաղը միւթէսարըթը-
ղը, Էրկէնի միւթէսարըթը սապըզ
Ահմէտ Համսի բաշաեա:

Նասիպ բաշազատէ Բէուֆ պէյէ
րիւթպէյի սանիէն սընըթը միւթէ-
մալիդի:

Բուժ բաթրիգլանէսի քեաթիպի
Սթէֆանաքի ճիրա վէ Եանգօ Խօ-
րօս էֆէնտիլէրէ րիւթպէյի սանիէն
սընըթը սանիսի:

Բօսթա նէգարէթի մուալլինիկի,
Մ.Ալպէր Գրօլ նամ գաթա:

Գօնեա վիւսեթի պիտաեթ մահ-
քէմէսի միւտտալիի ումուսի մուա-
վինիկի, Տէնիլլի սանճաղը պիտա-
եթ մահքէմէսի միւտտալիի ումու-
սի մուալլինի Նուրի պէյէ:

Տէնիլլի սանճաղը պիտաեթ մահ-
քէմէսի միւտտալիի ումուսի մուա-
վինիկի, Գօնեա վիւսեթի պիտա-
եթ մահքէմէսի միւտտալիի ումու-
սի մուալլինի Էշրէֆ էֆէնտիէն
թէվէի:

Գուտս միւթէպէրանը թիւճճարըն-
տան Ֆրիւթիւլէր նամ գաթա իւ-
շիւնհիւ րիւթպէտէն Օսմանի, վէ
Հայֆա (Եաֆա) չըլէնտըթիի սահի-
պի իմթիեաղը Եասէֆ Նալօն էֆէն-
տիէն իւշիւնհիւ րիւթպէտէն Մէ-
հրաի:

Գօրէսքօնտանս Բօլթիդ գաղէ-
թաը տիրէթթօրու Մ. Խանա իւ-
շիւնհիւ րիւթպէտէն Օսմանի:

Բուժ բաթրիգլանէսի լիսանը
Թիւրքի պաշ քեաթիպի Անտրիգօ է-
ֆէնտիէն իւշիւնհիւ րիւթպէտէն Օս-
մանի:

Ֆրանսա տէվէթի թէպաաընտան
Մ. Գահօնէ տէօրտիւնհիւ րիւթպէ-
տէն Օսմանի նիշանը զիլանը իհսան
պուլըրուլմուշ տուր:

ՊՈԽԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի թա-
րաֆընտան Սօֆիատա պիտ տար իւ-
ֆինուլ թէէսսիս օրունմուշնա գա-
րար վէրիկպ, բրէնս Ֆէրտիսանտ
տար իւլֆինուլը մէզքիւրուլն թէէս-
սիսիւն էրի միւսօն ֆրանգ իեանէ
իթմիշ տիր:

Իշպու տար իւլֆինուլն իւշ գըսմա
միւնգասէմ օլուպ, պիրինհի գըս-
մընտա թէօլօթի եանի մէարիֆի
մէզհէպիէն, իքինհի գըսմընտա հիք-
մէթ վէ իւշիւնհիւ գըսմընտա հու-
գուգ թէտրիս օրունմադ տուր:

Պու տար իւլֆինուլն թէտրիս
սաեէսէնտէ Պուկար կէնհէրի թաշ,
սիլի մէարիֆի իշին էվթօրա վէ Բու-
սիսեա կիթմէքտէն գուրթուլաճագ-
լար տուր:

ԳԸՊՐԸՍ

Ինկիլթէրա բարլամէնթօսուլն
26 նոյ. թարիխի իճթիմաընտա, միւս-
թէմիլքեաթի նէգարէթի միւթէշարը
Գըպըրս պիւտէսիստէն 7962 լիւրա-
նըն թէնգ իճինէ տալիլ վուգու պու-
լան սիւալէ ճէվապէն, իշպու թէն-
գիւշթըն հէմ ճէզիլէնին իտարէյի
մալիէսիսին իթիպարընա մուճիպի
խալէլ վէ հէմ տալիլ մէմուրիսի
հիւքիւմէթի պատիլի զատր օլաճա-
ղը ճիւնէթլէ, սարֆը նազար օլու-
նուպ, տիկէր սուրէթլէ պիտ թասար-
րուֆուլն միւթէսալվէր օլուգուլնու
պէեան իթմիշ տիր:

Մ. Լիթօն նամ գաթ, մալիէն նա-
ղըրընա խիթապէն, ճէզիլէնին աշֆա-
լը մալիէսի տէրէնէնի մաթլուպէ-
տէ օլմաղըր հալտէ, տէվէթի Ա-
լիէն տալիլ պիտ մէպաղը քիւլի վէր-
կի իթա օլունտուղունտան պահսլա,
իտարէյի մահէլլիէնին քէսպի միւշ-
քիւլաթ իթտիկի սահիհ օլուպ օլ-
մաղըրըն, վէ վէրկիսին թատիլ օլու-
նուպ օլունմաեաճաղըն սիւալ իթ-
միշ տիր:

Մալիէն նազըր Մ. Կօշէն՝ ճէվա-
պընտա, տէմիշ տիր քի, « Սիւալին
պիրինհի գըսմըն թաստիգ իտէրիմ,
ֆագաթ Պապը Ալիէն իթա օլունտան
վէրկի, պիտ մուգալվէլէյի րէսմիէ-
նին աշքեամընա թէվֆիգէն իթա
օլունտուղու ճիւնէթլէ, պունուլն թա-
տիլի ետը իգթիտարըմըզտա տէյիլ
տիր, Պինսպէրին պունու պէեանլէ,
Գըպըրս ճէզիլէսիսին վէրկիտէն մուաֆ
իտիպ իտէմէնէնէնէկիմիդէ տալիլ տա-
լի ճէվապ վիրմիշ օլուրուժ, Տէվի-
թի Ալիէնէն սէնէվի տօգսան իքի
պին լիւանըն իթասը վաճիպէտէն
օլմաղլէ, վէրկիսին թատիլի գըմըն-
տա պիտ թէնսիլիէյի մալիէնէն մու-
վաֆիպագ օլուպ օլմաեաճաղըմըզա
տալիլ ճէվապը գաթի վիրէմէմ:

ԲԱԹԷՆԹ

ՆԻՋԱՄՆԱՄԷՅԻ ԱՍԼԻՍԻ

Պիրիսի մատտէ. - Թէպաալի սալ-
թանաթը Սէնիյէն իլէ թէպաալի
էննէպիէնին պիւա իսթիսան մէմա-
լիքի մահրուսէյի Շահանէտէ իշէ-
տիլէրի սէնաիէն իշպու նիզամիա-
մէ իլէ բաթէնթա րէսմի վազ օլուն-

մուշ տուր: Ֆագաթ պէշինհի մատ-
տէտէ թալիին օլունտան հալէաթ
միւսթէսնա տուր: Սէնաաթ լաֆըր
թօրտան իտիլէն թիճարէթէ, խուր-
տէֆիլուլուղա վէ էննաֆիլըղա թէ-
ալլիւզի օլան վէ եախօտ օլմաեան
հըրֆէթէ վէ ալէլ ումուժ սալիլ հէր
նէվ սէնաիէն իթա օլունուր: Սէ-
նաիլ մէզքիւրէնին սէրպէսթի իճ-
րասը պիւա գալտ վէ շարթ մէմալի-
քի Շահանէնին պիլիւմիէ եէրիլ վէ
էննէպի էհալիսինէ թէէմին օլուն-
մուշ տուր: Պու պապտէ մէվնուտ օ-
լան պիլիւրէնէ գուրեւտը թաշտի-
տիէն գաթիլէն մէֆսուլ տուր:

Իքիսի մատտէ. - Բաթէնթա նիզամ-
նամէսինէ թապի սէնաի, իքի գը-
սմ տուր: Պիրինհիսինտէն սէնէվի
մուալիէն սուրէթլէ վէ իքինհիսին-
տէն բաթէնթալը սէնաաթըն իճրա-
սընա մախօուս օլան մահէլլին պէտէլի
իճարէսի նիսպէթիստէ պիտ րէսմ
ալգ ու իսթիֆա գըլընտաճագ տուր:
Իճրաի սէնաաթա մախօուս մահէլլ
թապիլիստէն միւրատ՝ պէյլուլթէթ
օլունտաճագ գըսմ միւսթէսնա օլմազ
իւզըն, սէնաաթընըն իճրա օլունուր:
Ղու մահէլլ տիր:

Իւշիւնհի մատտէ. - Պիրինհի գը-
սմտան օլան սէնաի, 3 սընըթա
միւնգասէմ օլուպ, պիրինհիսի Տէր-
սաատէթ վէ միւհազաթընտա, ի-
քինհիսի Տէրսաատէթտէն մաատա
մէմալիքի Միւլիւքեանէնին պաշըրնա
շէհիլլէրինտէ, վէ իւշիւնհիսիւ մէ-
մալիքի Միւլիւքեանէնին սալիլ պիլ
ճիւմի պիւա վէ մէվաղըրնտէ իճրա
օլունտան սէնաի տիր: Պիրինհի գըսմ
սէնաիին թագսիմաթըլա հէր պի-
րինէ թաշ օլունտան րէսմ զիլտէ
թանգիմիտիլէն ճէտվէլտէ թաատա
վէ թալիին օլունմուշ տուր:

Հաստիսի սիւնայի

Հա ագալ 100 պին լիւրայի օսմանի
սէրմաեթլէրի պուլունտան վէ մուամէ-
լաթը սարաֆիէն վէ սէնաիէն վէ
թիւճճարիէն վէ եախօտ ումուրը
նաֆիա իլէ մէլուլ օլան անօնիմ
շիւքէթլէրի: պիրինհի սընըթ 100,
Իքինհի սընըթ 60, իւշիւնհի սընըթ
40 լիւրայի օսմանի:

Պու շիւքէթլէրին հէր շիւպէսի-
պիրինհի 20, Իքինհի 12, իւշիւնհի 8
լիւրայի օսմանի:

Սէրմաեթլէրի եիւզ պին լիւրայի օս-
մանիտէն տուն օլան պու միսիլու
անօնիմ շիւքէթլէրի: պիրինհի 75,
Իքինհի 40, իւշիւնհի 20 լիւր. օսմանի:

Պու շիւքէթլէրին հէր շիւպէսի-
պիրինհի 15, Իքինհի 8, իւշիւնհի 4
լիւրայի օսմանի:

Պանքէրլէր վէ մուամէլաթը սար-
րաֆիէն իլէ մէլուլ օլան գօլլէք-
թիֆ վէ գօմանտիթ շիւքէթլէրի:
Պիրինհի սընըթտան օլանլար. պի-
րինհի 60, Իքինհի 40, իւշիւնհի 20,
լիւրայի օսմանի:

Իքինհի սընըթտան եանի միւքէլ-
լէֆիյն թարաֆընտան թահրիլէն
վէրիլմիշ պէեաննամէյի գաթի մու-
հիպինէն սէրմաեթլէրի եիլիլմի պին
լիւրաի օսմանիտէն օն պին լիւրայի օս-
մանիէն գատար իտուկի մուսատազ
օլանլար: պիրինհի 40, Իքինհի 20,
իւշիւնհի 10 լիւր. օսմ:

Իւշիւնհի սընըթտան եանի թաշ-
րիլէն վէրիլմիշ պիւ պէեաննամէյի

գաթի մուհիպինէն սէրմաեթլէրի օն
պին լիւրայի օսմանիտէն տուն իտու-
կի մուսատազ օլանլար. պիրինհի 20,
Իքինհի 10, իւշիւնհի 5 լիւր. օսմ:

Պահրիէն վէ հարիգ անօնիմ վէ
սալիլ սիկուրիա շիւքէթլէրիլլէ պու
շիւքէթլէրին մէմալիքի Շահանէտէ
իճրաի մուամէլաթ իտէն աճէնթէ-
լէրի: պիրինհի 20, Իքինհի 8, իւ-
շիւնհի 4 լիւր. օսմ:

Հաեաթ անօնիմ վէ սալիլ սի-
կուրիա շիւքէթլէրիլլէ պու շիւքէթ-
լէրին մէմալիքի Շահանէտէ իճրաի
մուամէլաթ իտէն աճէնթէլէրի: պի-
րինհի 10, Իքինհի 5, իւշիւնհի 2
լիւր. օսմ:

Սուրէթի մուլթազամատա իշէնէն
վաթօր սէֆալիին անօնիմ վէ սալիլ
գուճաեալալը:

Գուճաեալալ միւտիլիկի վէ եախօտ
պաշըրնա աճէնթէլէրի: պիրինհի 30,
Իքինհի 20, իւշիւնհի 10 լիւր. օսմ:

Իքինհի տէրէնէտէ աճէնթէլէրին
հէր պիլի: պիրինհի 6, Իքինհի 4,
իւշիւնհի 2 լիւր. օսմ:

Միւտիլիք վէ եախօտ պաշըրնա
աճէնթէլէրի թարաֆընտան թէէտի-
է օլունտաճագ իշպու րուսուլը տիլիէ:
նին մէմուլի հիշ պիլ վազըթ ալթ-
մըշ լիւրայի օսմանիի թէնալուգ իտէ-
մէնէնէր տիր:

Սուրէթի մուլթազամատա իշէ-
մէնէն վաթօր սէֆալիին անօնիմ վէ
սալիլ գուճաեալալը:

Գուճաեալալ միւտիլիկի վէ եախօտ
պաշըրնա աճէնթէլէրի: պիրինհի 20,
Իքինհի 10, իւշիւնհի 5 լիւր. օսմ:

Իքինհի տէրէնէն աճէնթէլէրին հէր
պիլի: պիրինհի 5, Իքինհի 3, իւ-
շիւնհի 2 լիւր. օսմ:

Միւտիլիք վէ եախօտ պաշըրնա
աճէնթէլէրի թարաֆընտան թէէտի-
է օլունտաճագ իշպու րուսուլը ա-
խիլէնին մէմուլի հիշ պիլ վազըթ
էլլի լիւրայի օսմանիի թէնալուգ ի-
տէմէնէնէր տիր:

Միւլթէլիք գուճաեալալալ վէ
եախօտ էֆրատը նասա ալիտ օլուպ,
էվաթը զալըր մուալիէնտէ իշէ-
նէն վաթօր սէֆալիին աճէնթէլէրի:
պիրինհի 15, Իքինհի 8, իւշիւնհի 3
լիւր. օսմ:

Հէր նէ սուրէթլէ օլուր իսէ օլուն,
թօրտան իճրաի թիճարէթ իտէն
թիւճճար վէ գօլլէթթիֆ վէ գօման-
տիթ նամալըր իլէ թօրտան թիճա-
րէթ իտէն շիւքէթլէրի:

Պիրինհի սընըթտան եանի օթուզ
պին լիւրաի օսմանիտէն զիեաթէն սէր-
մաեթիէ մալիլ օլանլարտան: պիրին-
հի 40, Իքինհի 30, իւշիւնհի 15
լիւր. օսմ:

Իքինհի սընըթտան եանի միւքէլ-
լէֆիյն թարաֆընտան թահրիլէն վէ-
րիլմիշ պէեաննամէյի գաթի մուճի-
պինէն սէրմաեթլէրի օթուզ պին լիւ-
րայի օսմանիտէն օն պէշ պին լիւրա-
յի օսմանիէն գատար իտուկի մու-
սատազ օլանլարտան, պիրինհի 25,
Իքինհի 15, իւշիւնհի 10 լիւր. օսմ:
(Տէպալի)

ՍՕՆ ԲՕՍԹԱ

Բօճա, 27 նոյ. - Իսթանբուլ միւրէվ-
վիճի էֆքեարը օլան Մօնթէթօր տը
Բօճ գաղէթասը պիւ պէնտի մախ-
սուսուլնտա, Բաբանըն Բօճաթը թէրը

իմ մէջ տէն պաշտօն չարէսի պուլուն-
մատը ընդ պէտքս իմ մէջ տիր :

Օտէրվաթօրէ Բոմանօ զազէթասը
տախի, իմ ալիա տէվլէթինին մուհա-
րէպէտէ թուրքուլտուղու հալտէ,
օն իւլիւնսն լէօն Բաբանըն Բոմա-
նը թէրք իմ մէջ լաղըմ կէլէնէկինի
պէտքս իլլէմլի իտի :

Բոմա, 29 նոյ. - Բաբա հաղթէթ-
լէրի, Նոնուհ- Եօրթուսուստան էվ-
վէ գարտինալար մէնլիսինի ագա,
վէ պաղը գարտինալար թայեին ի-
տէնէք տիր :

Պէրլին, 28 նոյ. - Բուսիա խանէ-
տանընտան կրան տիւզ վաւտիմը ի-
լէ ցէվնէօի կրանտ տիւշէս պու ագ-
չամ Պէրլինէ վասըլ օլուպ, սէրալը
գարալիսէ էնէնէքլէր տիր :

Բոմա, 28 նոյ. - Բաբա թարաֆըն-
տան Բէքին շէնքընտէ պիր սէֆարէ-
թի տալիմէ թէնէսիսի զըմընտա, Բա-
բալըգ մազամը իլէ Չին հիւքիւմէթի
պէնինտէ եազընտա տօղընտան
տօղընտա միւզաքէրաթ իճրա իտի-
լէնէկինէ տալի օլան հալաւտիսի,
իմ ալիանըն Գաթօլիք զազէթալարը
թաստիք իտի օրալար :

Ալմանիա վէ իմ ալիա տէվլէթլէ-
րինին Չին հիւքիւմէթիլլէ ագա իմ
տիքլէրի մուհալէտաթ իւզէրինէ, Բա-
բա, Չինտէ պուլունտան Ալման վէ ի-
թալեան միսիօնէրլէրինէ, պուլունտան
պէօլլէ բասաթօրթարընըն վիզէսի
զըմընտա, Պրանսա սէֆարէթինէ
միւրաճաւթ իմ մէջիպ, մէնտուպ օլ-
տուգալըն տէվլէթ սէֆարէթինէ
միւրաճաւթ իմ մէջիլէ իլին էվալիլի
գաթիսէ իրաւ իլլէմլի տիր :

Բաբանըն իլպու հարէքլէթի ալի-
րէսինին Պրանսա թարաֆընտան պիր
կէօնա իմ իրազաթա մաշէլ վիրմէ-
նէնէկի միւհիթմէլ տիր :

Վիէննա, 28 նոյ. - Կալիցիա վէ
Պուգօօլին էնալէթլէրինտէ պուլուն-
տան Մուսէվլիլէր պէյսինտէ զըրաւ-
թըն թէվսիլի վէ զըրաւթ մէթէպ-
լէրինին թէնէսիսի զըմընտա, պարսի
տը շէրը թարաֆընտան իտանէ ի-
տիլէն 12 միլեօն ֆիթօրինի պու քէր-
լէ պարսըն միւսմալիլէյ հիւքիւմէթի
թէվսիլի իլլէմլի տիր :

Իտանէյի մէջքիւրէ, Ալօթրիա վէ
Մանարիսթան իմքէրաթօրունտէն 40
ընճը սէնէյի տէվլիսիլի հիւքիւմէ-
թի միւսմալիլէր իլլէ իմա իտիլմիլ
տիր :

Վիէննա, 28 նոյ. - Պրանսիա զա-
զէթասը, բրէնա Պիզմարգըն Բոմանը
թէմալա իմ մէջ մազ սէտիլլէ, Եա-
զընտա Բոմանա կէլմէսի միւհիթմէլ
իտուկինի, վէ ֆազաթ սէյսիսհաթը
մէջքիւրէնին բօլիթիգաճա պիր սը-
ֆաթը հալիլ օլմանաճաղըն պէտքս
իտի օրալար :

Վիէննա, 29 նոյ. - Բուսիա իս-
թիլընալը ճէտիտինին պիր թաղըմ
թէնէպպիւսաթը հարպնուսանէնին
իճրասը մազսէտիլլէ ագա օլունմա-
աղընը, վէ իսթիգրալը մէջքիւրէնի,
իտուսուս Բուսիա թիճարէթ վէ զի-
րաթընըն թէվսիլիսի իսթիլմալ ի-
տիլէնէկինի ժուրնալ տը Մէն-Բէթ-
րէսպուրկ իֆաատէ իլլէտօր :

Բարիս, 29 նոյ. - Պրանսըլ գալ-
տինալարընըն թայեինի հազընտա
Պրանսա իլէ վաթիլիան արասընտա
զուհուր իտէն իսթիլմալըն թէսվի-
նէսինի գարտինալ Լաֆիթըրի տէր-
էօհտէ իլլէմլի տիր : Մալիւմ օլտու-
ղու իւզրէ, Պրանսա հիւքիւմէթի,
Բարիս, Պօրտօ վէ Բուէն բիւզօրօս-
լարընըն գարտինալընա թէրֆիլի,
թալէպ իտիտօր իսէ տէ, Բաբա
գարտինալ իսթիլպէսինի անճաղ իլլի
Պրանսըլ բիւզօրօսլարընա իմա ի-
տէպիլէնէկինի սէօլլէմլի տիր :

Վիէննա, 29 նոյ. - Աֆրիգատա է-
տիր թիճարէթի մէսլէօի հազըն-
տա Ալօթրիա թարաֆընտան իմ-
թիլալ գաթիլէնէք իսթիլթը հարէքէ-
թէ տալի իճրալի միւզաքէրաթ իմ-
մէք իւզրէ, տին ագչամընտան Պրէ-
տէրիգ վրէտէնին տալէթի իւզէրի-
նէ պիր իճթիմա վուգուս կէլմիլ
տիր :

Բրէնա Պրիտէրիգ վրէտէ, իճթի-
մալը մէջքիւրէտէ, գարտինալ Լա-
վիթիլին վէքիլ սըֆաթըլընա պէտա-
նը էֆըքէրաթ միւզալընը վէ մէս-
լէնին աշվալինի տէրմիտան իլլէմլի
տիր :

Հաղըրուն, գարտինալ Լաֆիթըրի-
նին թէրվիճի ամալը իլին լաղըմ կէ-
լէն թէտարիքաթը իճրա իմ մէջ
իւզրէ պիր գօմիսիօնը մախսուսուս
թէնէքիլինէ գարալ վիրմիլլէր տիր :

Նոյ. 20 թարիսիլլէ Բէթրէսպուրկ-
տան ալընան իսպալէրլէրէ նէգարէն,
հուպուպաթ թիճարէթիլլէ իլլէ իլլալ
իտէն թիւճաթըն էն մէջնուրարըն-
տան իվօսիա Նիգօֆ նամ թիճարէթ
էվի թաթիլի թէնէսիսի իլլէմլիտիր:
Պու էվիլն տէնի պիր միլեօն րուպիլի
րէսիտէ օլմաթ տա վէ արաճաղըն-
ըն էքսէրիսի ինիլիլլէ վէ Ալման թի-
ճարէթ էվիլլէրլէրլէն մազաթ տա
Պու հալաւտիս իւզէրինէ, Մօսքուս
թիճարէթ էվիլլէրլէրլէն իքիսի տալի
իլանը իֆլա իմ մէկէ մէնպուր օլ-
մուշար տիր :

ՊԱՅՐ ԸՍԹԱԹԻՍԹԻԿ ՄԱԼԻԿԱՄԱՐԸ

ԳԱՐԸԼԱՐ ՄԸ 20Գ ԷՐԻԲԷՐԷՐ ՄԻ

Սթաթիկաթ գալէմլէրինէ մալիք
օլան մէմլէքէթլէրին էքսէրինտէ գա-
տըն թայիֆէսինին մըգալար էքսէրիլ-
ղալիպ օլտուղու թէնէպպուգ իմ-
միլ տիր :

Էնէնէպի իտանլարտա գարըլարա
կիւղէլ, վէ էքսէրլէրէ չիքլէն թա-
պիր օլունմալըն տալէթ օլմաթա, իշ-
պու առէթէ իմ իսպալէն տէրիք քի,
էվրօքա մէմալիքիտէ կիւղէլլէրլէն
զիտաւտէ օլան մէմլէքէթ Ալմանիանըն
վալտէք Բիւրէօն բրէնալիլի տիր :
Պուլունտան իլին տիր քի, Ալմանլար օրա-
նա էվիլլէրլէր մէմլէքէթի նամընը
վիրմիլ տիրլէր :

Իքիսին տէրէնտէ Բօրիլ կէզ մէմ-
լէքէթի տիր :

Իւլիւնսն տէրէնտէ տէ, Ալմանիա-
նըն մէմալիքի սայիլէսի տիր :

Տէօրտիւնսն, իմ ալիա վէ պէլին-
նի Պրանսա վէ սայիլէր տիր :

Չիքլէրի կիւղէլլէն զալիպ Եալը-
նըգ պիր մէմլէքէթ վար տըր քի, օ-
տա Եունանիսթան տըր, Եալընըգ իշ-

պու քիւլիւք մէմլէքէթտէ 1.000 էր-
քէնէ 906 գաւտըն իսպալէթ իտիտօր
իմիլ :

ՀԷՐ ԵՐԻՏԷ ՆԷ՝ ԳԱՏԱՐ ԲԵԱՂԸՏ
ՍԱՐՁ ՕԼՈՒՆՈՒՆԵՐ

Սթաթիկաթ ճէտվէլլէրլէնտէ, մէ-
մալիքի միւլթէմէտտինտէ 3985 ա-
տէտ քեաղըտ ֆապրիգաթ մէվ-
նուտ օլուպ, սէնէվիլ պիր միլեաթ
քիլօկրամա եազըն քեաղըտ իմալ ի-
տիտօրալ : (Պիր միլեաթ քիլօկրամ
թաղիպէն 800.000.000 օգգա տըր :)
Պու մըգալար քեաղըտըն նըսթը
մաթպալար իճթիւնաճընա սարֆ օ-
լունտըր : Եալընըգ զազէթալարա սէ-
նէվի 300.000.000 քիլօկրամ քեաղըտ
սարֆ իտիլլըր :

Ոն սէնէ էվլէլ զազէթալարըն
սարֆ իլլէտիլի քեաղըտ, պու մըգ-
տալըն եւաղտէ պիրի տէրէնէսինտէ
իլլէն, պու միւստէթ զարֆըն-
տա սարֆիտալըն արթմալը նա-
զարը տիգգաթա ալընըր իսէ, 10 սէ-
նէ տաշա միլեաթ իտէնէք օլուր իսէ,
Եալըմ միլեաթ քիլօկրամ սարֆ ի-
տիլլէնէկինէ, վէ պու սուրէթլէ քեա-
ղըտըն սարֆ թէգաթիւտ իտիպ Ենի
ֆապրիգալար ինչաթընա լիւզուլ
կէօրիլլէնէկինէ գանաւթ հալը օ-
լուր զանն իտիլլէր :

Պուլունտ տէրմիտան իմ մէջտէն
մազսէթիլլէ, իսթիլ իլլէ միւսէմա
օլան քեաղըտալանէմիլ, ճէրէնտէ ի-
տէն սուսուս քէսթիլլէն մէսինի,
քեաղըտ ֆապրիգալարը իլին զա-
նէթլէ միւսաթիպ վէ ֆալիտէպալը
պիր մաշէլլ օլտուղունտ իմա իմ մէջ
տիր :

Եունանիսթանտա ագան սուլար-
տան մաշրուլ օլան Բիլէտէ քիւ-
շաւ իտիլլէն պիր քեաղըտ ֆապրի-
գաթ, սէնէտէն սէնէնէ թէրադըլ
իլլէտօր իլլէն, քեաղըտալանէտէ պիր
ֆապրիգալ քիւշաթընտան պիւսիւք
պիւսիւք ֆալիտէլլէր իսթիլլէսալ օլու-
նապիլլէնէկինէ չիւպսէ օլմաղըն-
տան, սէրմաթտալանըմըն չիւ-
նօգթաւտ տէրլիլ նազար իմ մէլլէ-
րին իլլէթար իմ մէք, հէմ քէնտի-
լէրին վէ հէմտէ մէմլէքէթիմիլլէ
պիր իւտմէթ տիր :

Քեաղըտըն իւշտէ պիրի Ամէրիգա-
տա սարֆ օլունտըր :

Ամէրիգանըն հէր թարաֆընտա 900
ֆապրիգա մէվնուտ օլուպ, մէմալի-
քի էնէնէպիլլէտէն քեաղըտ իտալա-
լինէ լիւզուլ օլմաթընտան պաշգա,
պիր միգաթարը մուհիլիլ տէ մէմալի-
քի սայիլլէնէ իլլեաճ օլունտուր :

Իքիսին տէրէնտէ ինիլլէթըրա
կէլլիլ, ինիլլէթըրանըն 800 ֆապրի-
գաթ օլուպ, պուլարտա 1.500 մա-
քիսա իլլէր, վէ սէնէվի 185.000.000
քիլօկրամ քեաղըտ չըգարըպ, 200
միլեօն ֆրանկ գաղանըր :

Իւլիւնսն տէրէնէն Ալմանիա իհ-
րազ իմ միլ տիր :

Պրանսա մէմլէքէթի, քեաղըտ ի-
մալինտէ տէօրտիւնսն կէլլիլ իսէ տէ,
իմալ իլլէտիլի քեաղըտըն պիւսիւք
զըմըն սիւս քեաղըտը օլմաղլէ, թէ-
մէթիլլէր Ալմանիա զալիպ տիր :

Հիսապ օլունտուլ տուր քի, սէնէ-
տէ պիր Բուսիալը 1 լիթրա, պիր
իսքանիալը 1 պուշուգ լիթրա, պիր
Մէքսիգալը 2 լիթրա, պիր իմալիա-
լը վէ պիր Ալօթրիալը 3 պուշուգ

լիթրա, պիր Մանարը 4 լիթրա,
պիր Պրանսալը 7 պուշուգ լիթրա,
պիր Ամէրիգալը 10 պուշուգ լիթրա,
պիր ինիլլիլ 11 պուշուգ լիթրա
քեաղըտ սարֆ իտէր :

Տիկէր պիր հիսապճա, պիր ինիլ-
լիլ 5 կիւնտէ, պիր Պրանսը 6 կիւն-
տէ, պիր Սիլիլընալը հաթիթաւա, 1
Ալմանիալը 10 կիւնտէ, պիր իմալիա-
լը 25 կիւնտէ, պիր իսքանիալը ալաւա,
պիր Բուսիալը սէնէտէ, վէ պիր
Պուլիպ 3 սէնէտէ մէքթուպ քեաղը-
տօր : Եանի մէմուսի նուֆուսա նիս-
պէթէն պէհէր ֆէրտէ պու հիսապ-
ճա իսպալէթ իլլէտօր :

ԸՆԴՈՐՁԱԿ
ՕՐԱՅՈՅՑ
1889

ԹՈՒԱԿԱՆՈՒՆ
ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ս. ՓՐԻՉԻ ԱՉԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՅԻ
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Գ. ՊԱՏԱՏԱԿԱՆ

(Արաւմալ)

Բովանդակութիւն
Յաւալիկալ տարուան Ընդարձակ Օ-
րացոյցը, բացի պարզ Օրացոյցէ՝ ճոխա-
ցած է խիստ կարեւոր և օգտաշատ տե-
ղեկութեամբ :

Գինն է 3 դրուշ
Կը դըտնուի ամեն գրաւաճառաց ըմբ
կեդրոնատեղին է Պաղատաւան գրա-
տուան Յակոբեան խան Կ. Պօլիս :

ԻՆՍՏԻԹՅՈՒՆ

Տէրաւատէթ վէ Վիէննա արասընտա
իլլէնէն գաթարալը

Ալաֆընտա հոկտ. 1տէն պէրու
Սիլլէրէն մէվլէթիլլէն տօղընտան
տօղընտա Վիէննա կիւսիլլէնէ
մախսուս օլարաթ պիրինսի վէ իքի-
նէ մէվլէ, վէ Բէլթա, Պէլլիաւա
վէ Նիլլէ կիւսիլլէնէ մախսուս օլարաթ
պիրինսի վէ իքիսին մէվլէ պի-
լէթլէր վէրիլլէրտէ տիր :

Մաշալը մէջքիւրէնտէ տօղընտան
տօղըն Եօրու երիքլէրի տալի կէօն
տէրիլլէրտէ տիր : Հէր պիր թրէն-
տէ, տօղընտան տօղըն իսթանպուլ-
տան Վիէննա գաթար իլլէր
պիրինսի վէ իքիսին մէվլէ արա-
պաթ պուլունտալ, պու սուրէթլէ
Եօրուլար, Եօլաւ, վալօն թէպուր
իմ մէմլէքտէ տիրլէր :

Մէջքիւր պիլլէթլէր վէ Եիւքիլ-
լին տօղընտան տօղըն սէվլէրնէ
տալի օլան թարիֆնամէրի, զազէ-
թամըն տէօրտիւնսն սահիֆէսին-
տէ տէրճ իմ միլիլ տիր :

Տէրաւատէթ վէ Վիւլիւք-ճէք-
մէնտէն մաւտա հէվալիսի վէ Տէ-
տէ-աղաճ ըմբասիօնլարընա մախսուս
օլարաթ, 12 նիւմէրու թարիֆալը
մախսուս մուհիլլէնտէ պուլաւալ վէ
սայիլլէ նազիլթաթըն երազտէ 12
թէնգիլթա ֆիւսթը, պու ալըն նի-
հաթէթինէ գաթար ճարի իլլէն, 1888
դեկտեմբերի նիհաթէթինէ գաթար
թէմաթի օլունտուղու իլան օլու-
նուր :

Տէրաւատէթ 25 հոկտ. 1888
Իլլէտիլի գուրաւտիս

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՆԸ

Գալաթա 22 նոյեմ.

Հ. Գ. ուսումն. 21 գար. Գ. Բ. 16 15
Գ. Բ. նոյ. 22 աշու. տուպը Գ. Բ. 16 15
Իւնիֆիէ գար. նոյ. 21 գուր

22 աշու.
Սէրի Լ. Լ. Իսթիգրազ 25 10
Ս. Բ. Բ. 15 25
Ս. Գ. Գ. 16 15
Բուսիլի շրմէնտըֆէրի 46 50
Ագէֆ ֆարիֆ 8 00
Բաքոր 00 00
Հէվալէսիզ 25 00

ԳԱԼԱԹԱ ԱԳՍԻՈՆԱՐԸ

Գրէտի Բէնէրալ 8 18
Սթամպուլ պանդապը 7 06
Սօսիէթէ Բէնէրալ 4 18
Թրամպուլ 4 52 1/2
Սօսիէթէ օթթօման պանդապը 4 30

ԱՆԶԵԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. Լրարը 100 գրուշտան 22. Բր
Պէնազ Մէնիտիէ ֆարգը 168 36
Մէթալիք 103 00
Պէնիք 103 30
Աթթըր 103 30
Պազըր 100
Գալմէ (ԸՈՐ)
Ինկիլիզ Լրարը 110 35
Ֆրանսըզ ալթուն 87 33
Բօլ 91 30
Գրէմիզ ալթուն 15 20
Գարպօն գալմէսի 8 95
Իսթիգրազ տախիլ 00 00
Սապազ 38 39
Էյոլէն 38 39

ԷՎԼՈՐԱ ՊՈՐՍԱՆԸ

Լօնտրա, 3 դեկտ.
Ինկիլիզ գօնաօլտի 97 9/16

Էսկալը ուսումն. Գ. Բ. 14 3/4
Գ. Բ. Գ. Բ. 14 7/8
7 Իսթիգրազ Լիւնի սընթ 25 1/4
91 Բ 15 3/8
75 Գ 14 3/4
Տէվէթի Ալիէնի 71 Իսթիգ. 81
Օսմանը Պանդապը 10 3/4
Բուսիա Իսթիգրազը 1873 98 1/2
Մըսըր Իսթիգ. պիրէշմէ 80 1/4
Մըսըր Իսթիգրազը շրմէնտըֆէր 100 1/4
Տաիրա սանիէ 76 3/4
Մըսըրըն Բօշիա Իսթիգրազը 000
Մաճարիսթան էսկալը
Գալմիս Բարիս 25 586

Բարիս, 3 դեկտ.
Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 30/10 82 12
Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 4 1/2 104 25
Էսկալը ուսումն. Գ. Բ. 05 00
Էսկալը ուսումն. Գ. Բ. 15 90
Մուպասիլէ օլմուշ սէրի Բ 14 85
Մուպասիլէ օլմուշ սէրի Բ 14 85
Բուսիլի շրմէնտ. Բաշ. 45 75
Օսմանը պանդապը 523 00
Գրէտի Լիւնի 617 00
Գրէտի Ֆօնտի 1366 00
Լիւն ալթունու 0000 00
Սիւէյիշ գանալը 2227 00
Բուս ֆօնտօսու 50/10 1877 104 00
Իսթիգրազ էսկալը 96 80
Մըսըր Իսթիգրազը պիրէշմէ 407 30
Իսթիգրազ Իսթիգրազ 71 1/4
Բրիտիսթէ Բաշիլի 446 00
Բուսիլի 50/10 1879 423 75
Գալմիս Լօնտրա 25 31
Վիէննա, 3 դեկտ.
Լօնտրա Իւզէրիէ գալմիս 122 20
Բուսիլի շրմէնտըֆէրի 21 60

ՍԱԶԻՊԻ ԻՍԹԻՆԱԶ ՎԷ ՄԵՃՄՈՒԱՅԸ ՂԱՅԵԹԱ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ
Պէյօղլու Թագսիմ Գալմիսի Գ. Բ. 55տէ վաճառ

ՍԵԼԱՆԻԿ—ԻՍԳԻԻՊ ԻԱԹԹԸ

521 ՆՕ ԳԱԹԱՐ

Պէնէր Կաթիւնըն Հէր Կիւնիլէրի Կա-
րէքէթ Իտէր.

ՍԹԱՍԻՈՆԱՐ	Ս. Տ.
Իւսթիլի	Ագշամ 1 40
Ջէլէնիք	1 50
Քէօրիլի	2 37
Վէնից-Կրասնո	2 47
Գրիվօլազ	3 42
Տէմիրգաթ	4 50
Սթրուսիցա	5 09
Միւրօլի	5 24
Կէվիլի	6 02
Կուսանի	6 12
Գարասուլու	7 02
Ամաթօլա	7 38
Թօրսի	7 49
Սէլանիկ	8 36
Սէլանիկ	8 51
Սէլանիկ	9 55

522 ՆՕ ԳԱԹԱՐ

Պէնէր Կաթիւնըն Հէր Կիւնիլէրի Կա-
րէքէթ Իտէր.

ՍԹԱՍԻՈՆԱՐ	Ս. Տ.
Սէլանիկ	Ագշամ 6 00
Թօրսի	6 59
Ամաթօլա	7 24
Գարասուլու	7 49
Կուսանի	8 00
Կէվիլի	8 40
Միւրօլի	9 28
Սթրուսիցա	9 58
Տէմիրգաթ	10 11
Քէօրիլի	10 21
Վէնից-Կրասնո	11 11
Գրիվօլազ	11 56
Վէնից-Կրասնո	12 49
Քէօրիլի	12 59
Ջէլէնիք	1 51
Իւսթիլի	2 30

ԻՍԳԻԻՊ—ՄԻՐՈՎԼԻՑԱ ԻԱԹԹԸ

622 ՆՕ ԳԱԹԱՐ

Հէր Կաթիւնըն Բ. Իրիշէի շարէն.
վէ ճուստա կիւնիլէրի Կարէքէթ Իտէր.

ՍԹԱՍԻՈՆԱՐ	Ս. Տ.
Իւսթիլի	Ագշամ 3 15
Ջէլէնիք	4 11
Քէօրիլի	4 57
Վէնից-Կրասնո	5 53
Գրիվօլազ	6 43
Սթրուսիցա	7 34
Միւրօլի	8 18
Վէնից-Կրասնո	8 35

621 ՆՕ ԳԱԹԱՐ

Պէնէր Սալը, Բէնիլէնպիւր վէ ճուստա
Իրիշէի կիւնիլէրի Կարէքէթ Իտէր.

ՍԹԱՍԻՈՆԱՐ	Ս. Տ.
Միւրօլիցա	Ագշամ 7 00
Վուշիլի	7 22
Բրիլի	8 15
Լիւրի	9 01
Վէնից-Կրասնո	9 58
Գարասուլու	10 45
Կէվիլի	11 44
Իւսթիլի	12 05

ՇԱՐԳ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Եօլառ քարիֆաւը, 1888 Նոյեմբեր 10 տան իրիպարէն

ՅԵՐՍԱԱՏԵԹ ԻԼԷ ՔԻԻԶԻԻՔ ԶԵՔՄԵՃԷ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ԵՕԼՃՈՒ ԳԱԹԱՐԼԱՐԸ

ՍԹԱՍԻՈՆ ՏԵՐՍԱՍԵԹ ՔԻԻԶԻԻՔ-ԶԵՔՄԵՃԷ	ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ															
	1	52	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32
	4	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33
Սթանպուլ	6 35	7 00	7 51	8 30	9 20	10 05	10 34	11 15	12 00	1 10	2 35	3 40	4 30	5 00	5 30	6 00
Գուս-գարու	6 45	7 13	8 08	8 39	9 29	10 14	10 43	11 24	12 09	1 19	2 44	3 49	4 39	5 09	5 39	6 09
Ենի-գարու	6 49	—	8 12	8 43	9 33	10 18	10 47	11 28	12 13	1 23	2 48	3 53	4 43	5 13	5 43	6 13
Սամաթիա	6 55	—	8 18	8 49	9 39	10 24	10 53	11 34	12 22	1 29	2 54	3 59	4 49	5 19	5 49	6 19
Ենի-գուլէ	7 01	7 26	8 24	8 54	9 44	10 29	10 58	11 39	—	1 33	2 58	4 04	4 54	5 23	5 54	6 24
Մագրի-քէօյ	7 18	7 50	8 35	9 06	9 55	10 41	—	11 51	—	1 45	3 10	4 16	5 06	5 45	6 06	6 35
Այ-Սթէֆանօս	7 27	8 03	—	9 15	—	10 50	—	12 02	—	1 54	—	4 25	5 15	—	6 17	—
Վիւնիլի-Ջէքէճէ	—	8 13	—	—	—	—	—	12 10	—	—	—	—	—	—	6 25	—
Վիւնիլի	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

ՍԹԱՍԻՈՆ ՔԻԻԶԻԻՔ-ԶԵՔՄԵՃԷ ՏԵՐՍԱՍԵԹ	ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒՐԸ															
	5	7	9	1	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33
	4	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33
Քիւնիլի-Ջէքէճէ	—	6 55	—	—	—	—	—	—	—	11 27	—	—	—	—	—	—
Այ Սթէֆանօ	6 85	7 50	—	—	8 01	—	9 20	—	—	11 15	—	—	—	—	—	6 54
Մագրի-քէօյ	6 46	7 15	7 40	—	8 11	8 40	9 30	10 15	—	11 25	—	—	—	—	—	7 07
Ենի-գարու	7 00	7 28	7 51	—	8 24	8 54	9 43	10 28	11 03	11 33	1 03	1 59	2 59	4 04	4 54	5 54
Սամաթիա	7 04	7 32	—	—	8 28	8 58	9 47	10 32	11 13	11 42	1 08	2 02	3 03	4 09	4 58	5 58
Ենի-գարու	7 10	7 38	—	—	8 34	9 04	9 53	10 38	11 19	11 48	1 11	2 08	3 09	4 16	5 04	6 04
Գուս-գարու	7 15	7 42	7 59	—	8 38	9 08	9 57	10 42	11 23	11 52	1 18	2 12	3 13	4 22	5 08	6 08
Սթանպուլ	7 23	7 50	8 07	8 15	8 46	9 16	10 05	10 50	11 31	12 00	1 26	2 20	3 21	4 30	5 16	6 16
Վիւնիլի	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Այլ լարընտա չիղիկ իշարէթլի տաղըզաւար, ագշամըն սաաթ Երալա սաալանըն սաաթ 5ինին 59 տաղըզաւար արասընտաթի կիճէ վաղթըն իրաեէ իտէրլէր.
Ճէսամէթի աղ օլտա երւըլէր պիլա ֆարզ հէր գաթարտա գապուլ օլունուր. Լաթին ճէսամէթլի երւըլէր Տէրաաաաթիլի Մաթրի
էօյ եալուտ անաթն էօթէյէ հլէեէն գլթարլարտա գապուլ օլունանագ տըր
ԻՍԱԼԱՐ ՄԻՏԻՐԻՆԵԹԻ